

Bedienungsanleitung Gebührenautomaten BICONT 301/302



Swiss Made
Engineering by
ELEKTRON.

ELEKTRON

Herzlichen Dank, Sie haben sich für ein BICONT-Gerät entschieden.

Der **BICONT 301** ist für den Betrieb von einer Maschine geeignet.

Der **BICONT 302** wird für den Parallelbetrieb von zwei Maschinen eingesetzt, wobei zwei Benutzer gleichzeitig auf je einer Maschine oder ein Benutzer gleichzeitig auf beiden Maschinen zugreifen kann.

EG Konformitätserklärung

Alleinvertrieb:	ELEKTRON AG Riedhofstrasse 11 CH-8804 Au ZH
Produkt:	Gebührenautomat
Typ:	BICONT 301, BICONT 302

Für weitere Informationen stehen Ihnen unsere kompetenten Mitarbeiter der Gebäudetechnik gerne zur Verfügung.

ELEKTRON AG

Geschäftsbereich Gebäudetechnik

Riedhofstrasse 11

CH-8804 Au ZH

Telefon +41 44 781 04 64

Telefax +41 44 781 06 04

E-Mail BICONT@elektron.ch

Internet www.elektron.ch

1	Verwendete Symbole	5
2	Sicherheitsvorschriften	6
2.1	Allgemeine Sicherheitsvorschriften	6
2.2	Verantwortlichkeiten	7
2.3	Restgefährdungsbereiche	7
2.4	Gerätespezifische Vorschriften.....	7
3	Mieter	8
3.1	BICONT 301	8
5.1.1	Abbuchen.....	8
5.1.2	Rückbuchen	8
3.2	BICONT 302	10
5.2.1	Abbuchen.....	10
5.2.2	Rückbuchen	11
3.3	Tür öffnen.....	12
3.4	Abfrage Kartenguthaben.....	12
3.5	Sprache wählen.....	13
4	Hauswart	14
4.1	BICONT 301	14
4.1.1	Laden.....	14
4.1.2	Löschen	14
4.2	BICONT 302	15
4.2.1	Laden.....	15
4.2.2	Löschen	15
5	Elektriker	16
5.1	Kassierfunktion aktivieren.....	16
5.2	Kassierfunktionen	16
5.2.1	Mit Programmlauf Erkennung über die Stromschwelle.....	16
5.2.2	Zeit gesteuert.....	16

6	Verwaltung	17
6.1	Zählerstände	17
6.2	Einstellung	18
6.2.1	Allgemeine Parameter	20
6.2.2	Maschine 1 und 2 Parameter	22
6.2.3	Werkseinstellungen laden	24
6.2.4	Power User	24
6.3	Service	24
7	Technische Daten	25
8	Karten und Kartenführung	26
9	Das Gerät ist dunkel, im Ruhezustand, Standby	26

1 Verwendete Symbole



Achtung



Elektriker



Hauswart



Verwaltung



Mieter



Bedienungsschritt am Gerät



Anzeige oder Reaktion des Gerätes

2 Sicherheitsvorschriften

Die Sicherheit dieses Gerätes entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den geltenden Sicherheitsvorschriften. Um Schäden oder Unfälle zu vermeiden ist ein sachgemässer Umgang mit diesem Gerät Voraussetzung.

Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

2.1 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Gefahr

Dieses Niederspannungs-Gerät wird an das elektrische Hausinstallationsnetz von 230V/400V angeschlossen. Diese Spannung kann beim Berühren tödlich wirken. Eine nicht fachgerechte Montage kann schwerste gesundheitliche oder materielle Schäden verursachen.

Die Anschlüsse an diesem Gerät sind in jedem Fall als spannungsführend zu betrachten.

2.2 Verantwortlichkeiten

Der Installateur des Gerätes trägt die Verantwortung für den Schutz von Personen und die Verantwortung von Sachschäden, sowie für die erforderliche Information des Verwalters (Betreuers). Er ist zudem dafür verantwortlich, dass die geltenden allgemeinen Arbeitssicherheitsvorschriften, sowie die Sicherheitsvorschriften für Arbeiten an elektrischen Niederspannungsin-
stallationen eingehalten werden. Ist die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

2.3 Restgefährdungsbereiche

Restgefährdungspotential durch Berührung niederspannungsführender Anschlüsse (230/400 VAC). Bei bestimmungsgemäsem Einsatz der Gebührenautomaten BICONT 301 und 302 sind alle massgebenden Normen und Vorschriften zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden eingehalten. Restgefährdungen durch spannungsführende Anschlüsse sind jedoch nicht vollständig auszuschliessen.

2.4 Gerätespezifische Vorschriften



Gefahr

Das Gerät darf ausschliesslich über Vorsicherungen (Sicherungsautomat) betrieben werden.



3 Mieter

3.1 BICONT 301

Waschmaschine oder Wäschetrockner wird über den Gebührenautomaten BICONT 301 betrieben. Für deren Benutzung braucht es eine mit einem Guthaben geladene **Blaue BENUTZER-Karte**.

3.1.1 Abbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ **Blaue BENUTZER-Karte** an den Kartenleser halten

○ Warten bis der **Signalton**  den Abbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 

➔ **BENUTZER-Karte** entfernen




3.1.2 Rückbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Taste **RETOUR**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Blaue **BENUTZER-Karte** an den Kartenleser halten

○ Warten bis der **Signalton**  den Rückbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 

➔ **BENUTZER-Karte** entfernen

Display Symbole

Was	Was tun?
⋆	Punkt leuchtet Warten auf Maschinenstart
⋆◀	Punkt und Winkel blinken ab- wechslungsweise Waschmaschine läuft



3.2.2 Rückbuchen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Taste **RETOUR**  drücken

○ Anzeige: 

➔ Blaue **BENUTZER-Karte** an den Kartenleser halten

○ Warten bis der **Signalton**  den Rückbuchungsvorgang abschliesst

○ Anzeige: 



➔ **BENUTZER-Karte** entfernen

Display Symbole


Was	Was tun?	
⋆	Punkt leuchtet	Warten auf Maschinenstart
⋆ <	Punkt und Winkel blinken ab-wechslungsweise	Waschmaschine läuft



3.3 Tür öffnen

- ➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken
- ➔ Drücken und halten der Taste **SELECT**  von Maschine 1 oder Maschine 2 für 5 Sekunden

3.4 Abfrage Kartenguthaben


- ➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken
- ➔ Blaue BENUTZER-Karte an den Kartenleser halten
- Anzeige z.B.:

ID:	1	732	486	720
WERT:			15.00	CHF



3.5 Sprache wählen

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Drücken und halten der Taste **RETOUR**  von Maschine 1 oder Maschine 2 für 6 Sekunden

○ Anzeige:

S	P	R	A	C	H	E	I	N	S	T	E	L	L	U	N	G

➔ Blaue **BENUTZER**-Karte an Kartenleser halten und gemäss Anweisung im Display wieder entfernen

○ Anzeige:

➔ Mit Taste **SELECT**  Sprache wählen, 5 Sekunden warten

○ Anzeige:

➔ **BENUTZER**-Karte an Kartenleser halten

○ Anzeige:

➔ **BENUTZER**-Karte entfernen

Die Sprache ist auf der Karte umgestellt.



5 Elektriker

Kontrollieren Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden.

5.1 Kassierfunktion aktivieren

Verwaltungskarte platzieren, Menu «KASSIEREN AKTIVIEREN» wählen und mit **SELECT** und **RETOUR** (BICONT 301) oder **SELECT 1** und **SELECT 2** bestätigen. Diese Funktion kann mit der Verwaltungskarte nicht wieder deaktiviert werden. Ist das Kassieren erst aktiviert erscheint die Funktion nicht mehr im Menu.

5.2 Kassierfunktionen

Im Gebührenautomaten BICONT 301 und BICONT 302 gibt es zwei mögliche Kassierfunktionen:

5.2.1 Erkennung über die Stromschwelle

(für Waschmaschinen und Wäschetrockner)

Nach der Abbuchung wartet der BICONT 301/302 auf das Überschreiten des eingestellten Stromschwellenwertes. Erst dann beginnt die freigeschaltete Einschaltdauer abzulaufen. Die Werte sind für jede Maschine individuell einstellbar.

5.2.2 Zeit gesteuert

(für Raumtrockner, Entfeuchtungsgeräte, Duschen usw.)

Der Betriebszustand der angeschlossenen Maschine wird nicht berücksichtigt und die Zeit beginnt direkt nach dem Abbuchen abzulaufen. Für die zeitabhängige Kassierfunktion des angeschlossenen Gerätes wird der Stromschwellenwert auf «0» gesetzt.



6 Verwaltung

6.1 Zählerstände

Die nachfolgenden Informationen können Sie auslesen:

1. Subtotal Anzahl Ladungen
2. Total Anzahl Ladungen
3. Subtotal Ladungen (in CHF)
4. Total Ladungen (in CHF)
5. Maschine 1 Subtotal Programme
6. Maschine 1 Total Programme
7. Maschine 1 Subtotal kassiert
8. Maschine 1 Total kassiert
9. Maschine 1 die letzten 19 Karten
10. Maschine 2 Subtotal Programme
11. Maschine 2 Total Programme
12. Maschine 2 Subtotal kassiert
13. Maschine 2 Total kassiert
14. Maschine 2 die letzten 19 Karten

Zählerstand-Anzeige starten

➔ Bei dunklem Display Taste **SELECT**  drücken

➔ Gelbe Karte KONTROLLE an Kartenleser halten

- Der erste Zählerstand wird angezeigt
- Nach 5 Sekunden wird der nächste Zählerstand angezeigt

Subtotal löschen

Die Subtotale können bei Aufforderung durch das Programm durch gleichzeitiges Drücken der Tasten **SELECT** und **RETOUR** (BICONT 301) bzw. **SELECT 1** und **SELECT 2** (BICONT 302) gelöscht werden.

Die Totale können nicht gelöscht werden.



6.2 Einstellung

Menu Übersicht

Nachfolgend finden Sie die verschiedenen Menus der Einstellungen:
KASSIEREN AKTIVIEREN (nur solange vorhanden bis das Gerät aktiviert ist)

Allgemein	Maschine 1	Maschine 2	Werkseinstellung laden	Power User
Firmware Version	Intervall Tarif	Intervall Tarif		
User	Max. Prog. Dauer	Max. Prog. Dauer		
Waschküchen Nr.	Akonto	Akonto		
Sprache	Startaufschub	Startaufschub		
Kontrast	Stromschwelle	Stromschwelle		
Backlight	Aus Verzögerung	Aus Verzögerung		
Ladecode	Tür-Öffnungszeit	Tür-Öffnungszeit		
Ladebetrag				
Schritt Ladebetrag				
Max. Kartenwert				
Servicezeit				
Zeit bis Standby				
Fehler Summersignal				



6.2.1 Allgemeine Parameter

Funktion	Beschreibung	Einstellungsbereich	Werkeinstellung	Kunden-Einstellung
Firmware Version	Zeigt die Software-Version	---	Version	
User	Herstellercode	---	2	
Waschküchen Nr.	Zuordnung der Benutzer auf die verschiedenen Waschküchen. 0 = neutral, es wird keine Waschküchenzuordnung verwendet.	0, 1'000 bis 19'999	0	
Sprache	Spracheinstellung	Deutsch Französisch Italienisch Englisch	Deutsch	
Kontrast	Kontrast Einstellung des Display		x	
Backlight	Helligkeit Einstellung des Displays		x	



Funktion	Beschreibung	Einstellungs- bereich	Werks- einstellung	Kunden Einstellung
Ladecode	Zutrittscode für die Ladekarte. Jedes Gerät hat seinen eigenen Code, damit wird die Ladekarte beim ersten Laden diesem Gerät zugeordnet. Wird der Code auf 1000 gestellt, so wird das Laden auf diesem Gerät generell blockiert.	1'000, 1001 bis 65'000	BICONT 301: 11000 + ... BICONT 302: 22000 + die letzten 3 Ziffern der Serien-Nr.	
Ladebetrag	Vorgabewert der beim Laden auf die Wertkarte verwendet wird.	0.00 bis 650.00	50.00	
Schritt Lade- betrag	Schrittgröße beim Einstellen des Ladebetrags.	0.00 bis 10.00	5.00	
Max. Karten- wert	Maximaler Kartenwert	0.00 bis 650.00	500	
Servicezeit	Einschaltzeit der Relais für den Service bei der Funktion mit der Servicekarte.	0 bis 180 Min	15 Min	
Zeit bis Standby	Das Gerät geht nach Ablauf dieser Zeit in den Standby.	0 bis 180 Min	15 Min	
Fehler Sum- mersignal	Summersignal bei Fehlermeldungen	Ja / Nein	Ja	



6.2.2 Maschine 1 und 2 Parameter

Funktion	Beschreibung	Einstellungsbereich	Werkeinstellung	Kunden-Einstellung	
				MASCHINE 1	MASCHINE 2
Intervall Tarif	Pro 60 Minuten kassierter Tarif	0.00 bis 100.00	1.20		
Max. Prog. Dauer	Dauer des längsten Wasch- oder Trocknungsprogramms + 30% Reserve, damit der Akonto-Betrag für alle Programme reicht.	0 bis 600 Min.	150 Min.		
Akonto	Max. Prog. Dauer / 60 Min. x Intervall Tarif = Akonto-Betrag	wird berechnet	3.00		
Startaufschub	Maximale Wartezeit auf das vorprogrammierte Waschen zum Beispiel am nächsten Morgen. Wenn die Waschmaschine nicht innerhalb dieser Zeit mit dem Waschen beginnt, wird der Akonto-Betrag im internen Speicher abgelegt und die Stromzufuhr zur Maschine abgeschaltet.	1 bis 2880 Min	10 Min.		



Funktion	Beschreibung	Einstellungsbereich	Werkeinstellung	Kunden-Einstellung	
				MASCHINE 1	MASCHINE 2
Stromschwelle	Ab diesem Stromschwellenwert wird kassiert. Bei der Einstellung «0» startet das Kassieren gleich nach dem Abbuchen (siehe 7.6 Kassierfunktionen).	0 bis 5000 mA	160 mA		
Aus Verzögerung	Abschaltwartezeit bei Ruhezeiten im Waschprogramm (Strombezugsücken). Abschaltung nur bei Überschreitung der eingestellten Wartezeit.	0 bis 3600 Sek.	300 Sek.		
Tür-Öffnungszeit	Dauer der kostenlosen Freischaltung zwecks elektrischer Türentriegelung.	0 bis 120 Sek.	20 Sek.		

7 Technische Daten

BICONT 301 und BICONT 302	
<p>Mechanische Daten Gehäuse Abmessungen B x H x T Gewicht Montage</p> <p>Anschlussklemmen</p>	<p>Kunststoff grau 240 x 230 x 78 mm 3.2 kg Wandmontage mit Montageblech</p> <p>Leiterart eindrätig: Querschnitt [mm²] 0,08 - 2,5 mm²</p> <p>Leiterart feindrahtig: Querschnitt [mm²] 0,25 - 1,5 mm² (mit Aderendhülse)</p>
<p>Elektrische Daten Netzspannung Netzfrequenz Schaltleistung Schalttechnik Eigenverbrauch Anzeige Überspannungskategorie</p>	<p>230/400 V 3N ~ +/-15% 50 Hz 16 A, 11kW Relais 8 W LCD-Anzeige 2-zeilig Kat. II</p>
<p>Umgebungsbedingungen Umgebungstemperatur Lagertemperatur IP-Schutzart</p>	<p>0 °C bis max. 50 °C -20 °C bis max. 60 °C IP 21</p>

8 Karten und Kartenführung

Die Position der Karte vor dem Kartenleser ist auf der Gerätefront dargestellt. Bitte halten Sie die Karte ruhig an die Gerätefront. Weitere Informationen zu den verschiedenen Funktionen finden Sie in den jeweiligen Kapitel.



Blaue
BENUTZER-Karte



Grüne
Karte LADEN



Gelbe
Karte KONTROLLE



Rote
Karte VERWALTUNG



Schwarze
Karte SERVICE

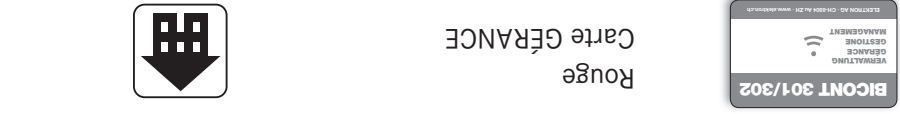
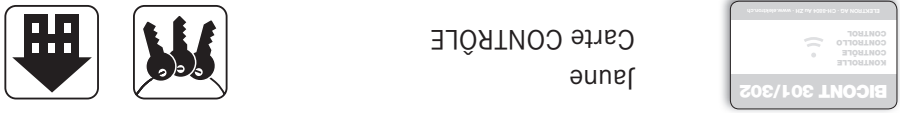


9 Dunkles Display; Gerät ist im Ruhezustand (Standby)

Bei dunklem Display befindet sich das Gerät im Ruhezustand (Standby).
Durch Betätigung einer beliebigen Taste wird das Gerät reaktiviert.

8 Types de cartes et lecture

Un schéma situé sur la face avant de l'appareil indique comment positionner la carte devant le lecteur. Il est important de la tenir immobile devant le lecteur. Pour de plus amples informations à propos des fonctions disponibles, reportez-vous aux chapitres correspondants.



9 Écran sombre, appareil en veille

Lorsque l'écran est sombre, cela signifie que l'appareil est en veille. Pour le réactiver, il vous suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche.


7 Caractéristiques techniques

BICONT 301 et BICONT 302	
Caractéristiques mécaniques	<p>Carter Dimensions L x H x P Poids Type de montage Bornes de raccordement</p> <p>Câble rigide : Section [mm²] 0,08 – 2,5 mm² Câble flexible : Section [mm²] 0,25 – 1,5 mm² (avec embout)</p>
Caractéristiques électriques	<p>Tension secteur Fréquence secteur Puissance commutée Technique de commutation Consommation Affichage Catégorie de surtension</p> <p>230/400 V 3N ~ +/-15 % 50 Hz 16 A, 11 kW Relais 8 W Ecran LCD, 2 lignes Cat. II</p>
Conditions atmosphériques	<p>Température ambiante Température de stockage Type de protection IP</p> <p>de 0 °C à 50 °C de -20 °C à 60 °C IP 21</p>



6.2.3 Restauration de la configuration d'usine

L'automate BICONT est reconfiguré tel qu'il se présentait à sa sortie d'usine.



L'activation de l'appareil après livraison ne peut pas être restaurée.


6.2.4 Paramètres avancés (Power User)

L'accès aux paramètres avancés est réservé aux techniciens qualifiés.

6.3. Service

Procédure de Service

Placez la carte SERVICE de couleur noire devant le lecteur.

Message affiché :


Message affiché :


Le menu « COURANT » s'affiche

➡ Choisissez l'option voulue dans le menu « COURANT » ou « DERNIÈRE ERREUR » à l'aide de la touche **SELECT**

Sortie du menu TENSION

Les machines raccordées s'éteignent lorsque la durée de la service est écoulée ou lorsque vous appuyez simultanément sur les touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 301) ou **SELECT 1** et **SELECT 2** (BICONT 302), excepté si l'une de ces machines était préalablement en marche.



Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration Client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Seuil courant	Seuil de courant à partir duquel l'encaissement est effectué.	de 0 à 5 000 mA	160 mA		
Retard déclenchement	Lorsque ce seuil est réglé sur « 0 », l'encaissement commence immédiatement après le débit (voir paragraphe 7.6 Fonctions d'encaissement). Délai d'arrêt lors des pauses du programme de lavage (en termes de courant), L'arrêt a uniquement lieu lorsque le délai prédéfini est dépassé.	de 0 à 3 600 s	300 s		
Durée porte ouverte	Durée d'activation gratuite en vue du déverrouillage électrique de la porte.	de 0 à 120 s	20 s,		

ELEKTRON

05.2013

23

6.2.2 Paramètres des machines 1 et 2

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client	
				MACHINE 1	MACHINE 2
Tarif intervalle	Montant encaissé toutes les 60 minutes	de 0,00 à 100,00	1,20		
Durée de progr. max.	Durée du programme de lavage ou de séchage le plus long + 30 % marge pour que l'acompte suffise pour tous les programmes.	de 0 à 600 min	150 min		
Acompte	Durée de progr. max. / 60 min x tarif intervalle = acompte	est calculé	3,00		
Délai démarrage	Délai maximum de démarrage différé du lavage, par exemple jusqu'au matin suivant. Si ce délai étant écoulé, la machine n'a pas commencé à laver, l'acompte est conservé dans la mémoire interne et l'alimentation de la machine est coupée.	de 1 à 2 880 min	10 min		

ELEKTRON



Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Code de charge	Code d'accès de la carte de chargement Chaque appareil possédant son propre code, la carte de chargement est assignée à un appareil donné lors du premier chargement.	1 000, de 1 001 à 65 000	BICONT 301 : 11 000.+ ... BICONT 302 : 22 000 + les 3 derniers chiffres du numéro de série	
Montant chargé	Lorsque le code assigné est 1 000, le chargement sur cet appareil est généralement bloqué. Valeur par défaut créditée lors du chargement.	de 0,00 à 650,00	50,00	
Pas montant chargé	Incrémentation lors de la définition du montant à créditer	de 0,00 à 10,00	5,00	
Valeur max. de carte	Montant maximum pouvant être crédité sur la carte	de 0,00 à 650,00	500	
Temps de service	Durée de mise en service du relais en vue de la service lors de l'utilisation de la carte SERVICE	de 0 à 180 min	15 min	
Temps au standby	Délai au bout duquel l'appareil se met en veille	de 0 à 180 min	15 min	
Erreur sign. sonore	Vibreux indiquant une erreur	Oui / Non	Oui	

ELEKTRON

05.2013

21

6.2.1 Paramètres généraux

Fonctions	Description	Plage de configuration	Configuration d'usine	Configuration client
Version programme	Affiche la version du logiciel	—	Version	
Utilisateur	Code fabricant	—	2	
No. de buanderie	Classement des utilisateurs dans les différentes buanderies. 0 = neutre, aucun classement n'est utilisé	0, de 1 000 à 19 999	0	
Langue	Choix de la langue	Allemand Français Italien Anglais	Allemand	
Contraste	Réglage du contraste de l'écran		x	
Éclairage	Réglage de la clarté de l'écran		x	


ELEKTRON





Modification des paramètres

Vous pouvez modifier les paramètres avec les touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 301) ou avec les touches **SELECT 1** et **SELECT 2** (BICONT 302). La modification est enregistrée dès que l'appareil passe au paramètre suivant.

○ Le menu s'affiche au bout de 5 secondes

○ Message affiché :  ○

➡ Sélectionnez le menu souhaité à l'aide de la touche **SELECT** 

○ Message affiché :  ○

➡ Placez la carte **GÉRANCE** de couleur rouge devant le lecteur.

Procédure de configuration

- Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.
- **ACTIVER ENCAISSER** (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)
- Paramètre GENERALITES
- Paramètre MACHINE 1
- Paramètre MACHINE 2 (uniquement pour BICONT 302)
- CHARGER PAR. DE BASE
- POWER USER



6.2 Configuration

Aperçu des menus

Vous trouverez ci-dessous un aperçu des menus de configuration.
ACTIVER ENCAISSER (uniquement disponible avant que l'appareil soit activé)

Power User	Charger par. de base	Machine 2	Machine 1	Généralités
		Tarif	Tarif	Version programme
		Durée de intervalle	Durée de intervalle	Utilisateur
		prog. max.	prog. max.	No. de buanderie
		Acompte	Acompte	Langue
		Délai démarrage	Délai démarrage	Contraste
		Seuil courant	Seuil courant.	Eclairage
		Retard déclenchement	Retard déclenchement	Code de charge
Durée porte ouverte	Durée porte ouverte	Montant chargé		
		Pas montant chargé		
		Valeur max. de carte		
		Temps de service		
		Temps au standby		
		Erreur sign. sonore		








6.1 État des compteurs

Les informations suivantes vous sont accessibles :

1. Sous-total rechargements (nombre)
2. Total rechargements (nombre)
3. Sous-total rechargements (valeur en CHF)
4. Total rechargements (valeur en CHF)
5. Sous-total programmes machine 1
6. Total programmes machine 1
7. Sous-total encaissé machine 1
8. Total encaissé machine 1
9. 19 dernières cartes machine 1
10. Sous-total programmes machine 2
11. Total programmes machine 2
12. Sous-total encaissé machine 2
13. Total encaissé machine 2
14. 19 dernières cartes machine 2

Affichage de l'état du compteur :

-  L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
-  Placez la carte **CONTRÔLE** de couleur jaune devant le lecteur
-  Le premier état du compteur s'affiche
-  Au bout de 5 secondes, l'état suivant s'affiche

Effacement des sous-totaux

Vous pouvez effacer les sous-totaux en appuyant simultanément sur les touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 301) ou **SELECT 1** et **SELECT 2** (BICONT 302).

Il vous est par contre impossible d'effacer les totaux.





5 Electricien

L'électricien doit contrôler l'appareil pour s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.

5.1 Activation des fonctions d'encaissement

Placez la carte GÉRANCE devant le lecteur. Sélectionnez le menu « ACTIVER ENCAISSER » et confirmez à l'aide des touches **SELECT** et **RETOUR** (BICONT 301) ou **SELECT 1** et **SELECT 2**. Une fois activée, cette fonction ne peut pas être désactivée avec la carte GÉRANCE. Dès qu'elle est activée, cette fonction disparaît du menu.

5.2 Fonctions d'encaissement




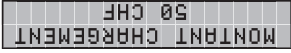

Sur les automates BICONT 301 et BICONT302, l'encaissement peut être déclenché de deux façons :

5.2.1 Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant

(pour les lave-linge et sèche-linge)
Après débit de la carte, l'automate BICONT 301/302 attend qu'un seuil de courant prédéfini soit dépassé pour commencer le décompte du temps imparti. Ce seuil peut être défini séparément pour chaque machine.

5.2.2 Déclenchement immédiat

(pour les déshumidificateurs, douches, etc.)
L'état de fonctionnement de la machine connectée à l'automate n'est pas pris en compte. Le décompte du temps imparti commence dès que la carte a été débitée. Dans ce cas, le seuil de courant est réglé sur « 0 ».

- ➡ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran
- ➡ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur
- pour remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer
- ➡ Appuyez sur les touches  **SELECT 1** et  **SELECT 2**
- Message affiché : 
- ➡ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur
- ➡ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  **SELECT**
- #### 4.2.2 Remise à zéro
- ➡ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran
- ➡ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur
- pour modifier le montant à créditer
- ➡ Appuyez sur les touches  **SELECT 1** et  **SELECT 2**
- Message affiché : 
- ➡ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur
- ➡ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  **SELECT**
- #### 4.2.1 Rechargement

4.2 BICONT 302








4 Concierge


4.1 BICONT 301



4.1.1 Rechargement

- ➡ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
- ➡ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur
- Message affiché :

MONTANT	CHARGEMENT
50	CHF
- ➡ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR**  pour modifier le montant à créditer
- ➡ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur
- ➡ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran

4.1.2 Remise à zéro


- ➡ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 
- ➡ Placez la carte RECHARGE de couleur verte devant le lecteur
- Message affiché :

MONTANT	CHARGEMENT
50	CHF
- ➡ Appuyez sur les touches **SELECT**  et **RETOUR**  pour remettre à zéro (« 0,00 ») le montant à créditer
- ➡ Eloignez la carte RECHARGE du lecteur
- ➡ Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran



3.3 Ouverture de la porte

➤ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

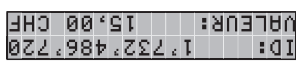
➤ Appuyez sur la touche **SELECT**  de la machine 1 ou 2 et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes

3.4 Affichage du crédit disponible

➤ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

➤ Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur








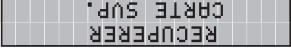






○ Un message similaire à celui-ci s'affiche :





Description	Signification
⋮	Le point cillignote
>	Le point et la flèche cillignotent à tour de rôle
	Le lave-linge fonctionne
	Démarrage de la machine en cours

Symboles s'affichant à l'écran

- 
 Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur
- 
 Message affiché : 
- 
 Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de crédit
- 
 Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur
- 
 Message affiché : 
- 
 Appuyez sur la touche  RETOUR
- 
 Message affiché : 
- 
 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  SELECT

3.2.2 Crédit






3.2 BICONT 302


L'automate à préparation BICONT 302 permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez disposer d'une carte UTILISATEUR bleue disposant d'un crédit suffisant.

3.2.1 Débit

➡ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

➡ Sélectionnez la machine 1 ou 2 à l'aide de la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

➡ Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur

○ Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de débit



○ Message affiché : 





➡ Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur






Description		Signification	
⋮	Le point et la flèche cillignent à tour de rôle	Le point cilligne	Démarrage de la machine en cours
<	Le point et la flèche cillignent à tour de rôle	Le lave-linge fonctionne	

Symboles s'affichant à l'écran



- 
 Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur
- 
 Message affiché :

+ 3,00 CHF	= 15,00 CHF
------------	-------------
- 
 Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de crédit
- 
 Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur
- 
 Message affiché :

RECUPERER CARTE SUP.

- 
 Appuyez sur la touche  RETOUR
- 
 Message affiché :

↓ CHOISIR MACHINE

- 
 L'écran étant sombre, appuyez sur la touche  SELECT

3.1.2 Crédit





3 Locataire


3.1 BICONT 301

L'automate à prépaiement BICONT 301 permet de piloter un lave-linge ou un sèche linge. Pour utiliser cet automate, vous devez posséder une carte UTILISATEUR bleue disposant d'un crédit suffisant.

3.1.1 Débit

↳ L'écran étant sombre, appuyez sur la touche **SELECT** 

○ Message affiché : 

↳ Appuyez sur la touche **SELECT** 

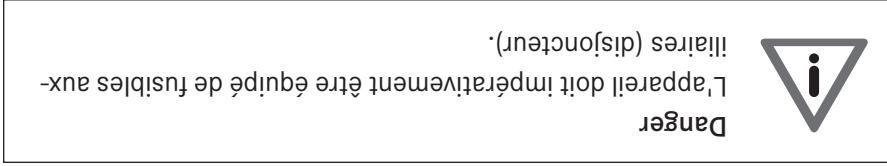
○ Message affiché : 

↳ Placez la carte UTILISATEUR bleue devant le lecteur

○ Attendez que le signal sonore  indique la fin de l'opération de débit

○ Message affiché : 

↳ Eloignez la carte UTILISATEUR du lecteur



2.4 Consignes spécifiques à l'appareil

Risques résiduels potentiels en cas de contact avec les raccordements basse tension (120/400 V CA). Bien que l'installation des automatés à préajustement BICONT 301 et 302 conformément aux dispositions en vigueur garantisse le respect des normes et consignes destinées à éviter les dommages corporels et matériels, les risques résiduels liés aux raccordements basse tension ne sont pas entièrement à exclure.

2.3 Risques résiduels

L'installateur de l'appareil est responsable de la sécurité des personnes et de tout dommage matériel éventuel. Il doit également fournir toutes les informations nécessaires au géant. Il est aussi responsable du respect des dispositions en matière de sécurité au travail, ainsi que des règles de sécurité applicables aux interventions sur les installations électriques à basse tension. Si la ligne de raccordement au secteur de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.


2.2 Responsabilité

Considérez toujours que les raccordements à cet appareil sont sous tension.

Danger

Cet appareil à basse tension se branche sur le secteur, dont la tension est de 230 V/400 V.

Cette tension peut être mortelle en cas de contact. Un montage inapproprié peut occasionner de graves dommages corporels et/ou matériels.



Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (notamment les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, excepté si elles sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a expliqué comment utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.1 Consignes générales de sécurité

Veuillez suivre les indications fournies dans ce manuel d'utilisation.


Cet appareil est conforme aux réglementations et dispositions en vigueur en matière de sécurité. Pour éviter tout dommage ou accident, il est impératif de manier cet appareil de manière adéquate.

2 Consignes de sécurité


Symboles utilisés


1 Symboles utilisés


Attention 


Electricien 

Concierge 

Gérance 

Locataire 

Opération sur l'appareil 

Affichage ou réaction de l'appareil 

6	Gérance	17
	6.1 Etat des compteurs	17
	6.2 Configuration.....	18
	6.2.1 Paramètres généraux.....	20
	6.2.2 Paramètres des machines 1 et 2	22
	6.2.3 Restauration de la configuration d'usine.....	24
	6.2.4 Paramètres avancés (Power User)	24
	6.3 Service	24
7	Caractéristiques techniques	25
8	Types de cartes et lecture	26
9	Ecran sombre, appareil en veille	26

1	Symboles utilisés	5
2	Consignes de sécurité	6
	2.1 Consignes générales de sécurité.....	6
	2.2 Responsabilité.....	7
	2.3 Risques résiduels.....	7
	2.4 Consignes spécifiques à l'appareil.....	7
3	Locataire	8
	3.1 BICONT 301.....	8
	5.1.1 Débit.....	8
	5.1.2 Crédit.....	9
	3.2 BICONT 302.....	10
	5.2.1 Débit.....	10
	5.2.2 Crédit.....	11
	3.3 Ouverture de la porte.....	12
	3.4 Affichage du crédit disponible.....	12
	3.5 Sélection de la langue.....	13
4	Concierge	14
	4.1 BICONT 301.....	14
	4.1.1 Rechargement.....	14
	4.1.2 Remise à zéro.....	14
	4.2 BICONT 302.....	15
	4.2.1 Rechargement.....	15
	4.2.2 Remise à zéro.....	15
5	Electricien	16
	5.1 Activation des fonctions d'encaissement.....	16
	5.2 Fonctions d'encaissement.....	16
	5.2.1 Déclenchement par dépassement d'un seuil de courant....	16
	5.2.2 Déclenchement immédiat.....	16

ELEKTRON AG
 Division Technique du bâtiment
 Riedhofstrasse 11
 CH-8804 Au ZH
 Tél. : +41 44 781 04 64
 Fax : +41 44 781 06 04
 E-mail : BICONT@elektron.ch
 Site Web : www.elektron.ch

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter les spécialistes de notre division Technique du bâtiment, qui sont à votre disposition.

Vendeur exclusif :	ELEKTRON AG Riedhofstrasse 11 CH-8804 Au ZH
Produit :	Automate à prépalement
Type :	BICONT 301, BICONT 302

Déclaration de conformité CE

Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil BICONT.

L'automate BICONT 301 est conçu pour l'exploitation d'une seule machine.

L'automate BICONT 302 est conçu pour l'exploitation de deux machines en parallèle, qu'elles soient utilisées simultanément par deux personnes ou par une seule personne.



Manuel d'utilisation Automates à prépaiement BICONT 301/302